Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: replacement_b16fd9938dda2db194e7

SHA-256: b16fd9938dda2db194e72739bd48e4755bb514a6d6354641fb0f4916523d6201

Página original 1

Texto original	Español
Technický list	Ficha técnica
CZ	CZ
220.17-ST	220.17-ST
Nordby	Nordby
Vlastnosti výrobku	Características del producto
Typ spotřebiče	Tipo de aparato
BE	SER
Norma	Estándar
EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2.,	EN 16510, Ecodiseño, BImSchV 1. y 2.,
15aB-VG, EN 13240	15aB-VG, EN 13240
Energetická účinnost (ηnom)	Eficiencia energética (ηnom)
%	%
80	80
Sezónní účinnost (ηS)	Eficiencia estacional (ηS)
%	%
70	70
Index energetické účinnosti (EEI)	Índice de Eficiencia Energética (EEI)
106	106
Energetický štítek	Etiqueta energética
A	A
Palivo	Combustible
Kusové dřevo	Trozo de madera
Uhelné	Carbón
brikety	briquetas
Dřevěné	De madera
brikety	briquetas
Maximální délka paliva	Longitud máxima del combustible
330	330
-	-
-	-
mm	mm

Texto original	Español
Průměrná spotřeba paliva	Consumo medio de combustible
kg/h	kg/h
1,8	1,8
1,6	1,6
1,7	1,7
Jmenovitý výkon (Pnom) / při částečném zatížení (Ppart)	Potencia nominal (Pnom) / a carga parcial (Ppart)
6,0 / -	6,0 / -
6,0 / -	6,0 / -
6,0 / -	6,0 / -
kW	kW
Výkon do prostoru (PSHnom) / při částečném zatížení (PSHpart)	Potencia suministrada al espacio (PSHnom) / a carga parcial (PSHpart)
6,3 / -	6,3 / -
6,1 / -	6,1 / -
6,4 / -	6,4 / -
kW	kW
Výkon do vody (PWnom) / při částečném zatížení (PWpart)	Potencia inyectada al agua (PWnom) / a carga parcial (PWpart)
- / -	- / -
- / -	- / -
- / -	- / -
kW	kW
Maximální provozní přetlak (pw)	Presión máxima de funcionamiento (pw)
bar	bar
-	-
-	-
-	-
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
g/s	g/s
6,2	6,2
7,3	7,3
5,9	5,9
Výstupní teplota spalin při Pnom / P part	Temperatura de salida de los gases de combustión en Pnom / P part

Texto original	Español
°C	°C
294 / -	294 / -
320 / -	320 / -
338 / -	338 / -
Minimální tah komína při Pnom / P part	Tiro mínimo de chimenea en Pnom / P part
Pa	Pa
11 / -	11 / -
Připojení na společný komín	Conexión a una chimenea común
Ano	Sí
Emise CO (13% O_2) při Pnom / P part	emisiones CO (13 % O_2) en Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 1500 / -	≤ 1500 / -
Emise NOx (13% O_2) při Pnom / P part	Emisiones NOx (13 % O_2) a Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 200 / -	≤ 200 / -
Emise OGC (13% O_2) při Pnom / P part	Emisiones OGC (13 % O_2) a Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 120 / -	≤ 120 / -
Emise prachu (13% O_2) při Pnom / P part	Emisión de polvo (13 % O_2) en Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 40 / -	≤ 40 / -
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (elSB)	Consumo de energía auxiliar en modo de espera (elSB)
W	W
-	-
Spotřeba pomocné el. energie při Pnom (el max)	Consumo de energía auxiliar a Pnom (el max)
W	W
-	-
Spotřeba pomocné el. energie při Ppart (el min)	Consumo de energía auxiliar en Ppart (el min)
W	W
-	-
Maximální el. příkon (Wmax)	Consumo máximo de energía eléctrica (Wmax)
W	W

Texto original	Español
-	-
Napájecí napětí, frekvence (E, f)	Tensión de alimentación, frecuencia (E, f)
V, Hz	V, Hz
-	-
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)	Funcionamiento intermitente (INT) / Funcionamiento continuo (CON)
INT	INT
Technické údaje	Datos técnicos
Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	Dimensiones: altura (H) / ancho (W) / profundidad (L)
mm	mm
1025 / 701 / 367	1025 / 701 / 367
Objem teplovodního výměníku	Volumen del intercambiador de agua caliente
l	l
-	-
Průměr kouřovodu (Dout)	Diámetro del conducto de humos (Dout)
mm	mm
150	150
Hmotnost	Peso
kg	kg
182	182
Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables
Zadní (dR)	Trasera (dR)
mm	mm
150 / 50 (bez / s izolací kouřovodu: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	150 / 50 (sin / con aislamiento de conducto de humos: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)
Boční (dS)	Lateral (dS)
mm	mm
150	150
Ke stropu (dC)	Hasta el techo (dC)
mm	mm
>750	>750
Čelní (dP)	Frente (dP)
mm	mm

Texto original	Español
1000	1000
Čelní v dolní části sálání (dF)	Frontal en la parte inferior de la radiación (dF)
mm	mm
0	0
Čelní v boční části sálání (dL)	Frontal en la parte lateral de la radiación (dL)
mm	mm
0	0
Spodní (dB)	Fondo (dB)
mm	mm
0	0
Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!	¡Lea las instrucciones de funcionamiento y sígalas!

HAAS+SOHN CZ

Technický list
220.17-ST
Nordby

Vlastnosti výrobku

Typ spotřebiče		BE		
Norma		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Energetická účinnost (η_{nom})		80		%
Sezónní účinnost (η_S)		70		%
Index energetické účinnosti (EEI)		106		
Energetický štítek		A		
Palivo	Kusové dřevo	Uhelné brikety	Dřevěné brikety	
Maximální délka paliva	330	-	-	mm
Průměrná spotřeba paliva	1,8	1,6	1,7	kg/h
Jmenovitý výkon (P_{nom}) / při částečném zatížení (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Výkon do prostoru (P_{SHnom}) / při částečném zatížení (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / při částečném zatížení (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Maximální provozní přetlak (p_w)	-	-	-	bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	6,2	7,3	5,9	g/s
Výstupní teplota spalin při P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimální tah komína při P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Připojení na společný komín		Ano		
Emise CO (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
Emise NOx (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
Emise OGC (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Emise prachu (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (el_{SB})		-		W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{nom} (el_{max})		-		W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{part} (el_{min})		-		W
Maximální el. příkon (W_{max})		-		W
Napájecí napětí, frekvence (E, f)		-		V, Hz
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)		INT		

Technické údaje

Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	1025 / 701 / 367	mm
Objem teplovodního výměníku	-	l
Průměr kouřovodu (D_{out})	150	mm
Hmotnost	182	kg

Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů

Zadní (d_R)	150 / 50 (bez / s izolací kouřovodu: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	mm
Boční (d_S)	150	mm
Ke stropu (d_C)	>750	mm
Čelní (d_P)	1000	mm
Čelní v dolní části sálání (dF)	0	mm
Čelní v boční části sálání (d_L)	0	mm
Spodní (d_B)	0	mm

Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!

HAAS+SOHN SK

Technický list
220.17-ST
Nordby

Vlastnosti výrobku

Typ spotrebiča		BE		
Norma		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Energetická účinnosť (η_{nom})		80		%
Sezónna účinnosť (η_S)		70		%
Index energetickej účinnosti (EEI)		106		
Energetický štítok		A		
Palivo	Drevo	Uhoľné brikety	Drevené brikety	
Maximálna dĺžka paliva	330	-	-	mm
Priemerná spotre a paliva	1,8	1,6	1,7	kg/h
Menovitý výkon (P_{nom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Výkon do priestoru (P_{SHnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Maximálny prevádzkový pretlak (p_w)	-	-	-	bar
Hmotnostný prietok suchých spalín	6,2	7,3	5,9	g/s
Výstupná teplota spalín pri P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimálny ťah komína pri P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Pripojenie na spoločný komín		Áno		
Emisie CO (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
Emisie NOx (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
Emisie OGC (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Emisie prachu (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Spotreba pomocnej el. energie pri Standby (el_{SB})		-		W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{nom} (el_{max})		-		W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{part} (el_{min})		-		W
Maximálny el. príkon (W_{max})		-		W
Napájacie napätie, frekvencia (E, f)		-		V, Hz
Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)		INT		

Technické údaje

Rozmery - výška (H) / šírka (W) / hĺbka (L)	1025 / 701 / 367	mm
Objem teplovodného výmenníka	-	l
Priemer dymovodu (D_{out})	150	mm
Hmotnosť	182	kg

Minimálne bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov

Zadná (d_R)	150 / 50 (bez / s izoláciou dymovodu: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	mm
Bočná (d_S)	150	mm
K stropu (d_C)	>750	mm
Čelná (d_P)	1000	mm
Čelná v dolnej časti sálania (dF)	0	mm
Čelná v bočnej časti sálania (d_L)	0	mm
Spodná (d_B)	0	mm

Prečítajte si návod na obsluhu a dodržujte ho!

HAAS+SOHN PL

Dane techniczne
220.17-ST
Nordby

Właściwości produktu

Typ produktu		BE		
Norma		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Efektywność energetyczna (η_{nom})		80		%
Sezonowa efektywność energetyczna (η_S)		70		%
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)		106		
Etykieta energetyczna		A		
Opał	Drewno	Brykiety węglowe	Brykiety drzewne	
Maksymalna długość drewna	330	-	-	mm
Średnia dawka opału	1,8	1,6	1,7	kg/h
Nominalna moc (P_{nom}) / przy częściowa moc (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Moc do pomieszczenia (P_{SHnom}) / przy częściowa moc (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Moc do obiegu wody (P_{Wnom}) / przy częściowa moc (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Maksymalne nadciśnienie robocze wymiennika (p_w)	-	-	-	bar
Masa cząstek stałych w spalinach	6,2	7,3	5,9	g/s
Temperatura wyjściowa spalin przy P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimalny ciąg kominowy przy P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Podłączenie do wspólnego komina		Tak		
Emisja CO (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
Emisja NOx (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
Emisja OGC (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Emisja pyłu (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy Standby (el_{SB})		-		W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{nom} (el_{max})		-		W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{part} (el_{min})		-		W
Maksymalne zużycie energii elektrycznej (W_{max})		-		W
Napięcie zasilania, częstotliwość (E, f)		-		V, Hz
Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)		INT		

Dane techniczne

Wymiary - wysokość (H) / szerokość (W) / głębokość (L)	1025 / 701 / 367	mm
Pojemność wymiennika	-	l
Średnica przewodu kominowego (D_{out})	150	mm
Waga	182	kg

Minimalne odległości bezpieczeństwa od materiałów palnych

Tylna (d_R)	150 / 50 (bez / z izolacją rury dymowej: 50 mm ČSN EN 1856-2 T400 N1D Vm)	mm
Boczne (d_S)	150	mm
Do sufitu (d_C)	>750	mm
Czołowa (d_P)	1000	mm
Czołowa do podłogi (dF)	0	mm
Promieniowanie boczne (d_L)	0	mm
Dolny (d_B)	0	mm

Przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj jej!

HAAS+SOHN EN

Technical Data Sheet
220.17-ST
Nordby

Product features

Type of appliance		BE		
Standard		EN 16510, Ecodesign, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, EN 13240		
Energy efficiency (η_{nom})		80		%
Seasonal efficiency (η_S)		70		%
Energy efficiency index (EEI)		106		
Energy label		A		
Fuel	Wood	Lignite briquettes	Wood briquettes	
Maximum fuel length	330	-	-	mm
Average fuel consumption	1,8	1,6	1,7	kg/h
Nominal heat output (P_{nom}) / part load heat output (P_{part})	6,0 / -	6,0 / -	6,0 / -	kW
Nom. space heat output (P_{SH}nom) / part space heat output (P_{SHpart})	6,3 / -	6,1 / -	6,4 / -	kW
Nominal water output (P_{Wnom}) / part load water output (P_{Wpart})	- / -	- / -	- / -	kW
Permissible maximum water operating pressure (p_w)	-	-	-	bar
Dry flue gas flow rate	6,2	7,3	5,9	g/s
Flue gas outlet temperature at P_{nom} / P_{part}	294 / -	320 / -	338 / -	°C
Minimum flue draught at P_{nom} / P_{part}		11 / -		Pa
Connection to a shared chimney		Yes		
CO emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 1500 / -		mg/m³
NOx emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 200 / -		mg/m³
OGC emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 120 / -		mg/m³
Particulate matter emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}		≤ 40 / -		mg/m³
Consumption of electrical auxiliary energy at standby (el_{SB})		-		W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{nom} (el_{max})		-		W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{part} (el_{min})		-		W
Maximum electric power input (W_{max})		-		W
Power supply voltage, frequency (E, f)		-		V, Hz
Intermittent operation (INT) / continuous operation (CON)		INT		

Technical data

Dimensions - height (H) / width (W) / length (L)	1025 / 701 / 367	mm
Volume of the heat exchanger	-	l
Diameter of the flue gas outlet (D_{out})	150	mm
Mass	182	kg

Minimum safety distances from combustible materials

Rear (d_R)	150 / 50 (without / with flue pipe insulation: 50 mm)	mm
Sides (d_S)	150	mm
To the ceiling (d_C)	>750	mm
Front (d_P)	1000	mm
Front - bottom front radiation area (dF)	0	mm
Front - side front radiation area (d_L)	0	mm
Bottom (d_B)	0	mm

Read and follow the user operating instructions!